



AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE
LA CHAINE ALIMENTAIRE

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

Administration des Laboratoires

Bestuur Laboratoria

Note
aux laboratoires agréés
BDB, ERC, FLVVG, FLVVT, FYTOLAB,
HANDELSLAB, ECCA, LFSAL, LOVAP, LUFA,
WIV-ISP

Nota aan
de erkende laboratoria
BDB, ERC, FLVVG, FLVVT, FYTOLAB,
HANDELSLAB, ECCA, LFSAL, LOVAP, LUFA,
WIV-ISP

NOTE DE SERVICE / DIENSTNOTA

Date / Datum : 26-06-2008
n° / nr. RV/LABO/ 229761

Objet :
**Certificat de sécurité pour l'export vers la
Fédération Russe**

Onderwerp:
**Veiligheidscertificaat voor export naar de
Russische Federatie**

Annexes : 4

Bijlagen : 4

Cette note, y compris les annexes supplémentaires, est reprise sur le site web de l'AFSCA (www.afsca.be > Professionnels > DG des Laboratoires > Agréments > Laboratoires agréés : Notes de service).

Deze nota, inclusief additionele bijlagen, is terug te vinden op de website van het FAVV (www.favv.be > Beroepssectoren > Bestuur Laboratoria > Erkenningen > Erkende Laboratoria: Dienstnota's).

Afin de garantir et de rationaliser les exportations vers la Fédération russe de produits végétaux destinés à la consommation humaine, les autorités russes et européennes ont élaboré récemment un "Memorandum on the safety of plant products for human consumption exported from the European Community to the Russian Federation concerning pesticide residues, nitrates and nitrites" (voir annexe 1).

Om de export van plantaardige producten bestemd voor humane consumptie naar de Russische Federatie te vrijwaren en te stroomlijnen zijn de Russische en Europese overheden onlangs tot een "Memorandum on the safety of plant products for human consumption exported from the European Community to the Russian Federation concerning pesticide residues, nitrates and nitrites" gekomen (zie bijlage 1).

Ce mémorandum entre en vigueur le 1^{er} juillet 2008 et prévoit que les autorités russes puissent exiger qu'un envoi à exporter vers la Fédération russe soit accompagné d'un rapport d'essai et d'un certificat de sécurité relatif aux résidus de pesticides, nitrates et nitrites. Les documents
For English version : see p.4

Dit memorandum is van kracht vanaf 1 juli 2008 en bepaalt dat de Russische autoriteiten kunnen eisen dat een naar de Russische Federatie te exporteren zending vergezeld is van een beproevingsverslag en een veiligheidscertificaat met betrekking tot residu's van pesticiden,

Contact : Rudi VERMEYLEN — Tél./Tel 02/208 49 80— e-mail rudi.vermeylen@favv.be

1 / 5

susmentionnés ne sont indispensables que si les autorités russes en ont fait la demande explicite auprès des autorités compétentes européennes (i.e. l'AFSCA en ce qui concerne l'export de la Belgique).

Les laboratoires

Le cas échéant, il faut que le rapport d'essai soit délivré par un laboratoire agréés par un des Etats membres pour la combinaison paramètre/matrice en question. Dans ce contexte-ci, les autorités russes disposent d'une liste mise à jour des laboratoires agréés par l'AFSCA. Un aperçu de celle-ci est donné dans l'annexe 2.

Outre le rapport d'essai, les laboratoires doivent aussi compléter et valider formellement le certificat de sécurité rédigé par l'exportateur (voir annexe 3). Ce certificat se rapportera à des (une liste de) substances bien spécifiques déterminées par les autorités russes pour le produit végétal sous considération.

Il est évident que les laboratoires agréés par l'AFSCA peuvent analyser et certifier des envois d'exportation des autres Etats membres de la Communauté européenne (CE).

Inversement, les laboratoires agréés par des autorités compétentes d'autres Etats membres puissent offrir leurs services au marché belge.

Les spécifications

Les spécifications auxquelles les échantillons analysés dans le laboratoire doivent satisfaire sont les limites maximales en résidus (MRL) en vigueur dans la Fédération russe pour les résidus de pesticides, les nitrates et les nitrites. La MRL du produit le plus ressemblant du même groupe de marchandises (le '*commodity group*' comme défini par le Codex Alimentarius) doit être utilisée. En l'absence d'une spécification russe pour le

nitrate et nitrite. Bovengenoemde documenten zijn slechts noodzakelijk als de Russische autoriteiten hiervoor een schriftelijk vraag hebben ingediend bij de Europese bevoegde overheden (i.e. het FAVV voor wat betreft export vanuit België).

De laboratoria

In voorkomend geval dient het beproeverslag afgeleverd te worden door een laboratorium dat door een Europese lidstaat erkend is voor de betreffende matrix/parameter combinatie. In deze context beschikken de Russische autoriteiten over een geactualiseerde lijst van door het FAVV erkende laboratoria. Een samenvatting hiervan is in bijlage 2 gegeven.

Naast het beproevingsverslag dienen de laboratoria ook het veiligheidscertificaat dat opgesteld wordt door de exporteur (zie bijlage 3) verder aan te vullen en formeel goed te keuren. Dit certificaat zal betrekking hebben op (een lijst van) door de Russische autoriteiten voor het beschouwde plantaardige product vastgelegde specifieke substanties.

Het is duidelijk dat door het FAVV erkende laboratoria kunnen instaan voor de analyse en certificering van zendingen die vanuit andere lidstaten van de Europese Gemeenschap (EG) geëxporteerd worden.

Omgekeerd kunnen laboratoria die door de competente autoriteiten van andere lidstaten werden erkend ook hun diensten aanbieden op de Belgische markt.

De specificaties

De specificaties waaraan de in het laboratorium geanalyseerde monsters moeten voldoen zijn de maximale residulimieten (MRL's) die in de Russische Federatie gelden voor pesticidenresidu's, nitraten en nitrieten. De MRL van het meest gelijkende product uit dezelfde groep van goederen (de '*commodity group*' zoals gedefinieerd door de Codex Alimentarius) dient gehanteerd te worden. Bij afwezigheid van een

For English version : see p.4

Contact : Rudi VERMEYLEN — Tél./Tel 02/208 49 80— e-mail rudi.vermeylen@favv.be

'commodity group' concerné, les MRL déterminées par le Codex Alimentarius seront de vigueur et, à défaut de celles-ci, les MRL du pays d'origine des marchandises.

Vous trouverez à l'annexe 4 une liste de sites internet sur lesquels figurent les MRL de la Fédération russe (liste non officielle), du Codex Alimentarius et de la Belgique.

La classification Codex des marchandises est reprise dans son intégralité sur le site web de l'AFSCA dans un annexe supplémentaire.

Comme il s'agit de commerce international, avec l'exportation des produits en dehors la CE, les analyses doivent être effectuées selon les directives du Codex Alimentarius, notamment :

- Analysis of Pesticide Residues: Recommended Methods (Codex Standard 229 – 2003)
- Analysis of Pesticide Residues: Guidelines on Good Laboratory Practice in Pesticide Residue Analysis (CAC/GL 40 – 2003)
- Analysis of Pesticide Residues: Portion of Commodities to which Codex MRLs Apply and which is Analyzed (CAC/GL 41 – 2003)

En considérant l'incertitude analytique, il est recommandé de suivre la directive suivante :

- Guidelines on Estimation of Uncertainty of Results (CAC/GL 59 – 2006)

Les normes et guidances Codex sont reprises dans un annexe supplémentaire à consulter sur le site web de l'AFSCA.

Russische specificatie voor de betreffende 'commodity group' zullen de MRL's vastgelegd door de Codex Alimentarius gelden, en bij ontstentenis hiervan, de MRL's van het land van oorsprong van de goederen.

In bijlage 4 vindt u een lijst met internetsites waarop de MRL's van de Russische Federatie (onofficiële lijst), Codex Alimentarius en België zijn weergegeven.

De Codex classificatie van goederen is op de website van het FAVV in zijn geheel hernomen als een supplementaire bijlage.

Aangezien het hier om internationale handel gaat, waarbij goederen buiten de EG wordt geëxporteerd, dienen de analyses uitgevoerd te worden in overeenstemming met de bepalingen van de Codex Alimentarius, meer specifiek :

Bij het beschouwen van de analytische onzekerheid wordt aanbevolen de volgende richtlijn te volgen:

Bovenvermelde Codex normen en richtlijnen zijn opgenomen in een supplementaire bijlage die op de website van het FAVV geraadpleegd kan worden.

Directeur général

Directeur-generaal

ir. Geert De Poorter

For English version : see p.4

Contact : Rudi VERMEYLEN — Tél./Tel 02/208 49 80— e-mail rudi.vermeylen@favv.be



Federal Agency for
the Safety of the
Food Chain

Laboratories'
Administration

WTC III
Simon Bolivarlaan, 30
B-1000 Brussel
Phone ++32/(0)2 208 49 78
Fax ++32/(0)2 208 49 75

info@favv.be
www.favv.be

Note to the approved laboratories
BDB, ERC, FLVVG, FLVVT, FYTOLAB,
HANDELSLAB, ECCA, LFSAL, LOVAP,
LUFA, WIV-ISP

| | | | | |
|-----------------|------------------------|----------------|---------|------|
| Correspondent : | Vermeylen Rudi | | | |
| Phone : | ++32/(0)2 208 49 80 | | | |
| E-mail : | rudi.vermeylen@favv.be | | | |
| Your letter | Your reference | Our reference | Annexes | Date |
| | | RV/LABO/229761 | 4 | |

Concerning : Safety certificate for export to the Russian Federation

This note, including additional annexes, is available on the website of the FASFC (www.afsca.be > Professionnels > DG des Laboratoires > Agréments > Laboratoires agréés : Notes de service).

To safeguard and streamline the export of plant products for human consumption to the Russian Federation, Russian and European authorities have agreed on a "Memorandum on the safety of plant products for human consumption exported from the European Community (EC) to the Russian Federation concerning pesticide residues, nitrates and nitrites" (cf. annexe 1).

This memorandum comes in to force as from July 1, 2008 and it stipulates that the Russian authorities may demand each consignment exported to the Russian Federation to be accompanied by a test report and a safety certificate concerning pesticide residues, nitrate and nitrite. However, the latter documents are required only when European competent authorities (i.e. the FASFC for export from Belgium) will have received a written request by the Russian authorities.

The laboratory

For plant products for human consumption exported from Belgium, the test report should be issued by a laboratory approved by the competent authority of one of the EC member states for the analysis of the parameter/matrix combination under consideration. In this context Russian authorities do dispose of an updated list of laboratories approved by the FASFC, a summary of which is provided in annexe 2. Along with the test report, laboratories should complete and approve the safety certificate (cf. template in annexe 3) drew up by the exporter. The safety certificate relates to (a list of) substances established by the Russian authorities for the specific plant product under consideration.

It is obvious that laboratories approved by FASFC may analyse and certify consignments exported from other EC member states. Conversely, laboratories approved by the competent authorities of other member states may offer their services on the Belgian market.

The specifications

Specification to be met by the samples analysed in the laboratory are the maximum residue limits (MRL) specified by Russian legislation on pesticide residues, nitrates and nitrites. The MRL for the most similar product included in the same commodity group (as defined by Codex Alimentarius) applies. In the absence of a Russian MRL for the commodity group, the MRL of the Codex Alimentarius applies. If there is no MRL of the Codex Alimentarius, the MRL of the country of origin applies.

The MRL fixed by the Russian Federation (unofficial list), the Codex Alimentarius and Belgium can be found on the internet sites listed in annexe 4. In addition, the Codex Alimentarius commodity group classification is available as a supplementary annexe on the web site of the FASFC.


As international trade involving export beyond the external borders of the EC is considered, analyses are to be conducted in accordance with Codex Alimentarius provisions, in particular:

- Analysis of Pesticide Residues: Recommended Methods (Codex Standard 229 – 2003)
- Analysis of Pesticide Residues: Guidelines on Good Laboratory Practice in Pesticide Residue Analysis (CAC/GL 40 – 2003)
- Analysis of Pesticide Residues: Portion of Commodities to which Codex MRLs Apply and which is Analyzed (CAC/GL 41 – 2003).

Furthermore, when considering measurement uncertainty it is advised to take into account the

- Guidelines on Estimation of Uncertainty of Results (CAC/GL 59 – 2006).

Aforementioned Codex standards and guidelines are included in a supplementary annexe, available from the FASFC web site.



Geert De Poorter
Director General